

4500/AB
Bundesministerium vom 10.02.2021 zu 4502/J (XXVII. GP)
Kunst, Kultur,
öffentlicher Dienst und Sport

Mag. Werner Kogler
Vizekanzler
Bundesminister für Kunst, Kultur,
öffentlichen Dienst und Sport

Herrn
Präsidenten des Nationalrates
Mag. Wolfgang Sobotka
Parlament
1017 Wien

Geschäftszahl: 2020-0.828.534

Wien, am 10. Februar 2021

Sehr geehrter Herr Präsident,

die Abgeordneten zum Nationalrat Kainz und weitere Abgeordnete haben am 10. Dezember 2020 unter der Nr. **4502/J** an mich eine schriftliche parlamentarische Anfrage betreffend Kosten für Dolmetsch- und Übersetzungsleistungen im BMKÖS gerichtet.

Diese Anfrage beantworte ich nach den mir vorliegenden Informationen wie folgt:

Zu den Fragen 1 und 2:

- *Wie hoch sind die Kosten für Dolmetscherleistungen in Ihrem Ressort in den Jahren 2019 und 2020? Bitte um detaillierte Aufgliederung nach Kosten und Sprachen pro Jahr.*
- *Wie hoch sind die Kosten für Übersetzungsleistungen in Ihrem Ressort in den Jahren 2019 und 2020? Bitte um detaillierte Aufgliederung nach Kosten und Sprachen pro Jahr.*

Seit dem 1. Jänner 2019 fielen für Dolmetsch- bzw. Übersetzungsleistungen folgende Kosten an:

	2019	2020
Dolmetschleistungen		
Gebärdensprache	468,00	740,00
Aserbaidschanisch	624,00	
Bosnisch	960,00	
Englisch	3.576,00	240,00
Französisch	1.362,00	
Russisch	450,00	
Ungarisch	305,92	
Übersetzungen		
Englisch	15.389,64	29.605,69
Französisch		1.614,00

Zu den Fragen 3 und 4:

- Für welche Sprachen und Bereiche mussten Sie seit Beginn der Legislaturperiode Dolmetscher heranziehen? Bitte um detaillierte Aufgliederung nach Sprachen und Bereichen.
- Für welche Sprachen und Bereiche mussten Sie seit Beginn der Legislaturperiode Übersetzungsleistungen in Anspruch nehmen? Bitte um detaillierte Aufgliederung nach Sprachen und Bereichen.

Seit Beginn der XXVII. GP (23. Oktober 2019) wurden in folgenden Sprachen und Bereichen Dolmetsch- bzw. Übersetzungsleistungen herangezogen:

	Sprache	Bereich
Dolmetschleistungen		
	Gebärdensprache	Kabinett HVK
	Englisch	Kabinett HVK
	Französisch	Sektion IV

Übersetzungen		
	Englisch	Kabinett ehem. BM für öffentlichen Dienst und Sport; Kabinett HVK; Büro StS Kunst und Kultur; Sektionen I, III, IV
	Französisch	Sektionen I, IV

Zu den Fragen 5 und 6:

- *Welche Sprachen können Sie selbst im Ministerium abdecken, ohne auf externe Dolmetsch- und Übersetzungsleistungen zurück zu greifen?*
- *Gibt es Sprachen in denen ein externer Bedarf besteht, der nicht gedeckt werden kann?*
 - a.) *Falls ja, welche?*

Im internationalen Bereich erfolgen der Schriftverkehr sowie Stellungnahmen seitens der Fachabteilungen überwiegend in englischer Sprache. Übersetzungen werden in Anspruch genommen, wenn es sich um komplexe fachspezifische Materien handelt. Die Beauftragung von Dolmetschleistungen erfolgt unter Berücksichtigung der fachspezifischen Anforderungen des jeweiligen Anlasses.

Zu Frage 7:

- *Welche Dolmetscher bzw. Übersetzungsbüros wurden seitens Ihres Ressorts engagiert?*
 - a.) *Werden diese Aufträge öffentlich ausgeschrieben?*
 - b.) *Falls ja, wo werden diese Aufträge ausgeschrieben?*
 - c.) *Falls die Aufträge nicht öffentlich ausgeschrieben werden, warum nicht?*

Auftragnehmer/innen Dolmetschleistungen:
Johanna Bösch (Gebärdendolmetsch)
Ferdinand Leszcz (Gebärdendolmetsch)
Brigitte Newesely (Gebärdendolmetsch)
Mona Wieshofer (Gebärdendolmetsch)
Mag. Herwig Bauer
Susanne Watzek

Auftragnehmer/innen Übersetzungsleistungen:
Ad hoc GmbH
Michael Delaney
Lingua World e.U.
Renee von Paschen
Yannick Quero
Andrea Steiner
Mag. ^a Michaela Spracklin
Christina Walker

Die Beauftragungen erfolgten gemäß den Bestimmungen des Bundesvergabegesetzes 2018.

Mag. Werner Kogler

